

天主教 San Pablo 華人團體



Mary's House of Mercy
1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806
www.cccsjb.org



2014年5月份堂區通訊

第70期

❖ 神長： 陳峰神父
滿而溢神父
鍾子月神父

❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日上
午 10:00 a.m. 舉行。
(彌撒後安排有團體聚餐活動)

❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：每月第二、四主日上午
12:00 p.m.。

❖ 聖經研習：
每月第二週六下午
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit Parish-
Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley,
CA 94704, 5:00 p.m. 參加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：
Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：
Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

復活期第四主日 (甲年)



教會重要節日或慶典：

- 5/11/14 母親節
- 5/13/14 花地瑪聖母
- 5/24/14 為中國祈禱日
- 5/31/14 聖母往見聖婦依撒伯爾
- 6/01/14 耶穌升天

牧人與羊福音：若十 1-10

1 那時候，耶穌說：「我實實在在告訴你們：凡不由門進入羊棧，而由別處爬進去的，便是賊，是強盜。2 由門進去的，才是羊的牧人。3 看門的給他開門，羊聽他的聲音；他按著名字呼喚自己的羊，並引領出來。4 當他把羊放出來以後，就走在羊前面，羊也跟隨他，因為認得他的聲音。5 羊決不跟隨陌生人，反而逃避他，因為羊不認得陌生人的聲音。」6 耶穌給他們講了這個比喻，他們卻不明白給他們所講的是什麼。

7 於是耶穌又對他們說：「我實實在在告訴你們：我是羊的門；8 凡在我以先來的，都是賊和強盜，羊沒有聽從他們。9 我就是門，誰若經過我進來，必得安全；可以進，可以出，可以找著草場。10 賊來，無非是為偷竊、殺害、毀滅；我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。」



【經文分析】

教會的彌撒經書把復活期第四主日的福音，按著時序編排如下：甲年為若十 1-10；乙年為若十 11-18；丙年為若十 27-30。三段福音的內容都圍繞著「善牧」的主題，人們也習於稱復活期第四主日為「善牧主日」。

就詮釋的觀點來看，這樣的安排並不利於對經文的瞭解，因為現有的分段方式並不是以經文意義為基礎：若十 1-18 原是前後相連的經文，卻被按照長度平均分成兩段，分配在甲年和乙年誦讀，而丙年的經文原本就是在另外的脈絡之中。就經文的文學形式和內含意義而言，若十 1-6 是一個「牧人和羊」的比喻，而 7-18 節則是上述比喻的寓意式的詮釋。本來最理想的方式是 1 至 18 節一起誦唸，如果為了避免明年重複這段經文，而一定要分成兩部分，筆者建議在甲年只讀「牧人與羊」的比喻（1-6），至於比喻的寓意式的詮釋（7-18）則保留到乙年誦讀。筆者根據這個理由，在此僅針對若十 1-6 略做闡釋。（當然，這個建議純粹是基於釋經學的觀點，歡迎禮儀或信理神學專家或任何人提供不同之觀點，彼此討論。）

比喻和具體的生活情境關係密切

「比喻」是福音以及猶太文學中常見的一種文學類型，特色是直接由生活經驗取材，藉助生動的圖像傳達一些特定的意義。由於比喻中的材料是取自於講者和聽者共同熟悉的生活環境，因此當時的聽者對於比喻的含意自能心領神會，無須畫蛇添足地加上任何解釋。但是，由於我們和耶穌生活的時代之間，存在著極大的時空差異，因此我們必須先對比喻本身略做說明。

善牧比喻的生活背景

耶穌時代的猶太人多以游牧為生，牧人和羊的關係就是他們每日的生活寫照。牧人尋找水草豐美的曠野處牧放羊群，並就近圍起羊棧。每天入夜時，許多小羊群被牧人趕入羊棧，守衛在羊棧門口看守，牧人則另外睡在帳棚內。我們的經文似乎暗示，

許多牧羊人共有一個畜欄。天亮時，牧人經過門進入羊棧走向羊群，呼喚「自己」的羊，把牠們領出來牧放。這是比喻的核心部分，也是正常的情況（若十2-4）。



牧人和竊賊的對比

若望福音的作者給這個比喻安放了一個陰暗消極的敘述「框架」：在第1節和第5節中說到，在牧人之外還可能會有賊和強盜，他們會在夜裡潛入羊棧，企圖竊取羊隻。因此形成了一個牧人和竊賊的對比：牧人由門進入羊棧，看門的守衛給他開門；竊賊則不是由門進入，而是由某處爬入羊棧。牧人按著名字呼喊他的羊，羊認識他的聲音，牧人把羊領出羊棧，並且走在前面，不時發出親切的呼喚聲，羊群則跟隨著牧人來到草場；盜賊的聲音，羊卻不認識，因此非但不跟隨他，反倒害怕而四處逃竄。

善牧比喻在猶太傳統中的背景

這個比喻對猶太人而言是淺顯易懂的，因為在猶太傳統中，類似的比喻多不勝數。舊約聖經不僅一再地用牧人和羊來表達君王和人民的關係（撒下五2），更用來描述天主和人民的關係（詠二三）。若望福音中這個「牧人與羊」比喻，也是在這個傳統背景之下，講述耶穌基督和若望團體（教會）的關係。

若望團體的自我意識

若望團體雖然只是一個小小羊群，常常面臨各種危險迫害，但是他們卻自稱是天主的兒女（若一12，十一52；若壹三1），有最好的牧人—耶穌基督。這個牧人是「唯一的」，除他以外都是賊或強盜。他們和牧人的關係就如同耶穌和天父的關係一般：耶穌是「父懷裡的獨生者」（若一18），耶穌也是天主兒女的唯一牧人。他們是已經得到救援的團體，只認識一個牧人，這個牧人認識他們每個人的名字，把他們由世界中呼喚出來、聚集在一起，成為「屬於他的人」（若十三1）。他們跟隨牧人耶穌走上救恩之路，跟隨祂回到父家，祂走在前面「給他們預備地方」（若十四2）。

【綜合】：比喻的根本教導

這個比喻的最後一句話是一個未來式的時態，若按字面翻譯應該是：「羊『將』不跟隨陌生人，反而『將』逃避他，因為羊不認得陌生人的聲音。」這個時態使比喻得到一個超越時空的幅度：救援的實現在於召叫與聽從，也就是經由宣講和接受天主聖言。任何時代的信仰團體都面臨若望團體曾經面臨的危險，任何時代都有假先知（參閱：若壹四1-6）。信仰團體要認真的宣講和聆聽天主聖言，同時也要謹慎分辨真實的和虛假的宣講者，方能確保得到真正的救恩。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版, 敬請踴躍訂購, 每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 四月份第二主日彌撒奉獻所得:\$ 。
- 四月份第四主日彌撒奉獻 \$ 。
- 四月份第四主日團體奉獻 \$ 。
- 主日彌撒奉獻如開支票，抬頭請寫：Oakland Chinese Pastoral Center。團體奉獻如開支票，抬頭請寫：

